

Информация для жителей Йокогама на простом японском языке(ежемесячный выпуск)
 BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD
 ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮาม่าสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

横浜の生活じょうほう誌 外国人のためのやさしい日本語版 No.190

よこはま  横浜 2017年3月号

発行:公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE) 〒220-0012 横浜市 西区 みなとみらい1-1-1 パシフィック横浜 横浜国際協力センター 5F

定期購読:切手 984円分を 封筒に 入れて「よこはま 横浜 やさしい日本語版」担当まで 申し込んでください

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp

編集:グループ「みらい」

よこはま 横浜に での記事は かわることがあります。自分で たしかめてください。
 問い合わせなどで、ことばに こまったときは YOKE情報・相談コーナーに 電話 (TEL 045-222-1209) してください。

生活じょうほう

高校生の奨学金

対象:①~③にあてはまる高校生



- ①保護者が横浜市に住んでいる
- ②前の学年で勉強したぜんぶの科目のせいせきのへいきんが

4.0以上

③家の1年間の収入が800万円以下

お金:1か月5,000円もらうことができます。

お金はかえさなくていいです。

人数:やく480人しよるいでえらびます。

申し込み:かよっている高校・入学する高校に

申し込み書をだします。

4月28日(金)までに高校が教育委員会にとどけます。

申し込み書(募集要項)があるところ:

3月13日(月)~

神奈川県の高校、各区役所 広報相談係

教育委員会 ホームページからも

ダウンロードできます。

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/sidou2/syogakukin/>

問い合わせ:教育委員会事務局 高校教育課

TEL 045-671-3272 FAX 045-640-1866



日本語が母語でない小中学生!

ひょうは0円です。

(1)子どもの勉強会



日時:3月11日(土)3月18日(土)10:00~12:00

場所:岩間市民プラザ

交通:相鉄「天王町」駅から歩いて2分

申し込み・問い合わせ:

保土ヶ谷区 国際交流コーナー

TEL 045-337-0012 FAX 045-337-0013

(2)春の教室

春休みです。いっしょに今年1年のふくしゅうや

あたらしい学年の勉強をします。



<さかえ日本語の会>

日時:3月22日(水)15:00~17:00

場所:あーすぶらざ2かい情報フォーラム

交通:「本郷台」駅から歩いて5分

問い合わせ・申し込み:橋本 TEL 090-6102-4054

<ユッカの会>

日時:3月26日(日)10:00~12:30

場所:フォーラム2かいセミナールーム2

交通:JR・地下鉄「戸塚」駅から歩いて5分

問い合わせ・申し込み:水本 TEL 090-6136-2457

※ほかにも子どもの勉強会があります。

ちかくの国際交流ラウンジにきいてください。



**20さいになったら
国民年金に 入いましょう**

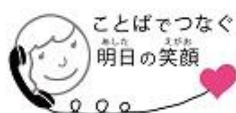
日本に 住んでいる

20さい～59さいの人は 国民年金などの
年金に 入って 保険料を はらいます。

外国籍の人も 入ります。

くわしいことは 住んでいる区の 区役所

国民年金係に きいてください。



YOKE情報・相談コーナー
TEL : 045-222-1209

相談は 0円です。ひみつは まもります。

対象 : 外国人

相談の方法 : でんわ・面談(会って 話すこと)

(1)一般相談

内容 : 毎日の生活で

「どうしたらよいか わからない」とき、

「じぶんの ことばで 相談したい」とき

「通訳を たのみたい」ときなど

時間 : 月よう日～金よう日 10:00～17:00

(昼休み 11:30～12:30) (受付は 16:30まで)

第2・第4 土よう日 10:00～13:00

(受付は 12:30まで)

ことば :

	げつ	か	すい	もく	きん	だいど 第2土	だいど 第4土
えいご 英語	○	○	○	○	○	○	○
ちゅうごくご 中国語	○	○	○	○	○	○	
ご スペイン語	○	○	○	○	○		○
にほんご 日本語	○	○	○	○	○	○	○

(2)専門相談 : 専門の 人に 相談できます。

でんわで 予約してください。

①在留・入国手続きに関する 相談 :

日時 : 毎月 第1 木よう日 13:00～16:00

(相談できる時間 : 1回 45分)

ことば : 中国語・スペイン語・日本語

②子どもの 教育についての 相談 :

日時 : 毎月 第2・4 土よう日 10:00～12:30

ことば : 第2 土よう日 中国語・英語・日本語

第4 土よう日 英語・スペイン語・日本語

③法律相談 : つうやくが ついて 専門家と

相談できます。

④年金・労働相談 :

日時 : 第3 火よう日 13:00～16:00

(相談できる 時間 : 1回 45分)

ことば : 中国語・スペイン語・英語

⑤YOKEにほんご相談室 :

日本語学習の教材、方法、日本語教室の

運営などについて 相談できます。

日時 : 第1・2・4 金よう日 13:00～16:30

(3)翻訳 : 戸籍謄本、住民票を 英語に 翻訳

します。お金が いらいます。

でんわで 相談してください。

TEL : 045-222-1209



日本の生活に必要な
情報を みるける
ことができます。

- ・赤ちゃんを うみたい。病院は どこですか？
- ・外国語が わかる 病院は ありますか？
- ・日本で こどもを そだてたい。
- ・日本の教育制度を しりたいです。
- ・学校に いきたい。どこで相談しますか。
- ・日本で しごとを したい！さがしたい！

ことば : 英語・スペイン語

ポルトガル語

韓国語・中国語

日本語

ホームページ :

<http://yoke.or.jp/app-def/S-102/shirube>



たのしいイベント

だい かい よこはまこう

第34回 横浜港カッターレース

さんかする人を ぼしゅうします

グループで ふねを こいで
きょうそうを します。



ひょう：1グループ 18,000円

日時：5月21日（日）8:00～17:00

場所：山下公園（中区 山下町 山下公園地先）

交通：みなとみらい線「元町・中華街」駅

出口4から歩いて3分

対象：15さい以上、1くみ 8人、1632人（抽選）

※シニアは年れい 合計 360さい以上

申し込み・問い合わせ：～3月31日（金）

ホームページ（<http://www.yokohamaport.org/>）

から専用申込書をダウンロードして

ゆうびんで送るか、もっていく。

〒231-0002 中区海岸通1-1



大さん橋ふ頭ビル 2かい

一般社団法人 横浜港振興協会 へ

TEL 045-671-7241 FAX 045-671-7350

親子で 日本丸の 帆を ひろげよう

日本丸の 大きい1まいの 帆を ひろげます。

子どもだけでもさんかできます。

ひょう：0円（入館料が かかります）

日時：3月20日（月） ①13:00～ ②14:00～

※1回 30分ぐらい かかります。

場所：帆船日本丸（西区 みなとみらい2-1-1）

交通：JR・地下鉄「桜木町」駅から歩いて5分

申し込み：いりません。はじまる 30分 前から

総合案内で 整理券を くばります。60人

※うごきやすい服、うんどうぐつで
きてください。



問い合わせ：帆船日本丸 記念財団

TEL 045-221-0280 FAX 045-221-0277

風力発電所 親子バス見学会

風力発電「ハマウイング」と ごみを もやす
工場を みます。バスで 行きます。

ひょう：1人 700円

日時：3月28日（火）12:30～17:00



あつまる場所：JR 関内駅 南口

対象：小学生以上の 親子 55人（抽選）

申し込み・問い合わせ：～3月16日（木）

往復はがきで

横浜市地球温暖化対策推進 協議会へ

〒231-0016 中区 真砂町 4-43

TEL 045-681-9910 FAX 045-681-3934

書くこと：「風力発電所 親子バス見学会」、

なまえ、住所、TEL、いっしょに 行く人の

なまえ（4人までいっしょに行けます）

返信面になまえと 住所

※ 申し込んだ人 ぜんいんに

さんかできるかどうか しらせます。

北部下水道センター バス見学会

下水を きれいに する 施設のあと

JFE エンジニアリング重工業センターを

見学します。バスで 行きます。

ひょう：0円

日時：3月27日（月） 10:00～15:30



あつまる場所：JR鶴見駅 東口 横浜銀行

鶴見支店前

条件：工場などへ 行くので 歩きやすい

くつで。ハイヒールは だめです。

ひるごはんは もってきてください。

申し込み・問い合わせ：3月13日（月）～24日（金）

でんわで 早く申し込んだ人から（先着）

北部下水道センターへ

〒230-0045 鶴見区 末広町 1-6-8

TEL 045-503-0201 FAX 045-503-0132

ゴスペル ワークショップ

さんかする人を ぼしゅうします。

ひょう： 32,400円

日時：5月31日～8月23日の 水曜日

18:45～20:45 ぜんぶで 13回

場所：関内ホール (中区 住吉町4-42-1)

交通：地下鉄「関内」駅 出口9から 歩いて 3分

JR「関内」駅 北口から 歩いて 6分

みなとみらい線「馬車道」駅 出口5から 歩いて 5分

対象：8月6日(日)の 横浜国際ゴスペル

フェスティバルか 8月27日(日)の

修了公演に さんかできる人で

中学生以上の人 100人 (抽選)

申し込み・問い合わせ：～5月17日(水)

専用申込書を FAXか ゆうびんで 関内ホールへ おくる。

〒231-8455 中区 住吉町4-42-1

TEL 045-662-1221 FAX 045-662-2050

※ 申込書は 市役所市民情報センター、区役所

広報相談係、関内ホールに あります。



太極拳

ひょう： 300円

日時：4月20日(日) 13:30～15:30



場所：ゆめおおおか オフィスタワー 13 かい

ラウンジ 研修室(港南区 上大岡西 1-6-1)

交通：京急・地下鉄「上大岡」駅から

歩いて 3分

人数：早く 申し込んだ 人から 20人

申し込み・問い合わせ：3月11日～

でんわするか ラウンジへ 行って

横浜市港南国際交流 ラウンジ

TEL 045-848-0990

開港 記念式典・コンサート

1,000人を しょうたいします

コンサートでは 新妻聖子が うたいます。

ひょう： 0円

日時：6月2日(金) 14:00～16:00

場所：横浜みなとみらいホール

(西区 みなとみらい 2-3-6

クィーンズスクエア 横浜)

交通：みなとみらい線「みなとみらい」駅から

歩いて 3分

JR・地下鉄「桜木町」駅から 歩いて 12分

対象：横浜市に 住んでいるか、横浜市で

働いているか、横浜市の学校に

通っている人 1,000人 (抽選)

申し込み・問い合わせ：～4月10日(月)

往復はがきで

〒220-0012 西区 みなとみらい 2-3-5

クィーンズタワーC18 (株) オフサイド内

横浜開港記念式典 受付 窓口へ

TEL 045-650-7851

書くこと：なまえ、住所、TEL

行きたい人数 (3人まで)

働いているところや 学校の なまえ

返信面になまえと 住所

・手話・筆記 つうやくが ひつようか どうか

・6ヶ月～5さい 以下の 子どもの 保育が

ひつようか どうか

・車いすで 来るときは おしえてください。

※ 申し込んだ 人 ぜんぜん に さんかできるか

どうか しらせます。

くわしいことは ホームページ

(<http://www.city.yokohama.lg.jp/bunka/>) を

みてください。

